

A. Michaux

Avocat

152, Rue Faidherbe



Boulogne-sur-Mer, le 7 Mars

Affaire

Cher M. Mann

J'ai besoin de quelques mots que j'emploie chaque jour et je voudrais avoir votre opinion. Les progrès vont, par :

déjeuner, dîner, souper, dessert, jute de volaille
bal, ball, ballet, ballon, bille, boule, patin.
escamoter, plancher, plafond, chapelin, chapelon, casquette
gilet, paradisus, cloche, sonnetto, vitrine, vitre, vitrail
verre à vite, verre à bise, crayon, aître sous semy-puré,
intérets 5%, avoir besoin de prendre l'air, drap de lit,
drap de poiletot, se coucher, se lever, boucherie,
pâtisserie, abattoir, tire-bouchon, goulot de bouteille,
tourne-vis, table, assiette, robinet, gulle d'égoût, falaise,
jetée, grain, barreau, bar, amend, budget, impôt
foncier, donane, octroi, bolsins de corset, armistice
fret, eduse, bouée, indicateur des trains, gare, wagon
paquet, malles, valise, guichet, huisserie, avenue,
maire, encre, encrier, lunettes, longron, moustache ?

Je parle latin et Romane avec 2 ou 3 amis à titre d'essai, cela va fort bien mais il nous manque trop de mots que nous sommes obligés de remplacer par l'esperanto. Aussi, j'en serais obligé de me donner votre traduction des mots ci-dessus.

Putnam dont vous me parlez, va abandonner l'idée pour construire une langue neolatine. Il se figure que c'est une fantaisie facile. Il ne se doute pas que vos amis travaillent en eux et moi 10 ! En général les Anglais et les Américains étudient fort peu la matière première comme bon du travail. Je vous envoie la nouvelle arrivée par Putnam. Je lui réponds que j'ai trop travaillé pour abandonner partiellement un tout qui se tient par si toutes ses parties subsistant. L'exemple de l'esperanto montre qu'on ne peut toucher à l'œuvre de Zamenhof sans gâcher l'ensemble : voyez les recherches de Contarol de Sempant et de Saroune 3 hommes éminents, ils n'ont pu le faire même, en conservant le fondement. Il en est de même de Latino : ceux qui admettent le thème ont bien cherché à faire mieux que vous : c'est impossible.

Molenaar, de Wahl et moi avons des principes
 dissemblables mais bien nets, bien différents et
 nous les appliquons sans emprunter des mouleaux
 dérivés aux autres idiomes : le Sutton et le
 Rodney Bond sont plutôt des brouillons qui
 ne peuvent suivre aucune règle écrite d'avance
 ni dire le pourquoi de chaque chose.
 Je dis donc à Sutton : « dites-moi d'abord sur
 quels principes vous vous appuyez 1° pour le
 choix des mots 2° pour l'orthographe 3°
 pour la prononciation »

L'abbé Creux qui dirige l'union
 sacerdotale idiste a si bien compris le
 roman que'il m'écrit des 4 pages sans la
 moindre faute ! Il ne demande pourquoi
 j'n'adite pas la prononciation de l'église
 (italienne sauf ch) ?
 avant de répondre j'aurais votre avis.
 Personnellement j'trouve que la prononciation
 classique (abbé Creux) est la plus simple
 et la plus facile pour dicter, parler, entendre
 si nous supprimons e ce, ph, th qu'on
 ne peut faire sentir en parlant

Au début de mes recherches j'avais adopté la prononciation italienne et celle-ci subissait le danger
 de l'abbé Creux, et notamment, elle s'écarterait un peu de la prononciation française et de celle-ci
 je pense que l'orthographe sera pour la prononciation italienne et celle-ci subira le danger
 de l'abbé Creux, et notamment, elle s'écarterait un peu de la prononciation française et de celle-ci

Je veux faire un essai en dictant un texte
 latin et un texte romane à une dactylographe :
 ce bout de 7 minutes d'explication de mon
 alphabet elle ne faisait plus de faute
 D'autre part il ne paraît fâcheux de donner
 le son au même mot et de dire me di ko me di tchi
du ko dutchis ! Comment dit-on cela dans
 votre université ? On ne peut pas, avec le
 latin, dire ricco ricchi, antio antichis ? les
 prêtres ont donc l'prononciation italienne une pour le
 chant pieux, l'autre pour le chant latin ? Est-ce cela ?
 Et l'UNION de Louis Verulot a jadis démontré que
 la prononciation italienne faisait fatalement muter
 le latin. J'en conclus que vos mots d'origine latine
 ne sont pas intacts comme en anglais ils sont mécon-
 nissables pour nous français. Je pense donc
 que vos colons qui se sont tenus à la prononciation
 antique et que l'église aurait dû faire de même.
 L'abbé Creux fait aussi une campagne dans ce sens
 Votre bon Doyen
 NOUVEAU

Y a-t-il à Rome un pape qui camarde
 le latin ? L'abbé Creux lui écrirait
 en faveur de la prononciation antique nécessaire
 dit-il pour le chant grégorien !